

だい か
第7課

あんぜん
安全に くらす

Vivir con seguridad

もくひょう
目標 Metas

1 ちか 近くの ひと 人に たす 助けて もらう ことができる

Poder obtener ayuda de la gente que está cerca

2 ひやくとおばん 110番に でんわ 電話が できる

Poder llamar al 110

3 ひやくじゅうきゅうばん 119番に でんわ 電話が できる

Poder llamar al 119

4 さいがいの 災害の ため ために じゅんび 準備する ことができる

Poder prepararse para un desastre

かつどう 1 ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{たす} 助けて もらう
Actividades 1 Pedir ayuda a alguien que está cerca



(1) こんなとき ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{なん} 何と ^い 言いますか。

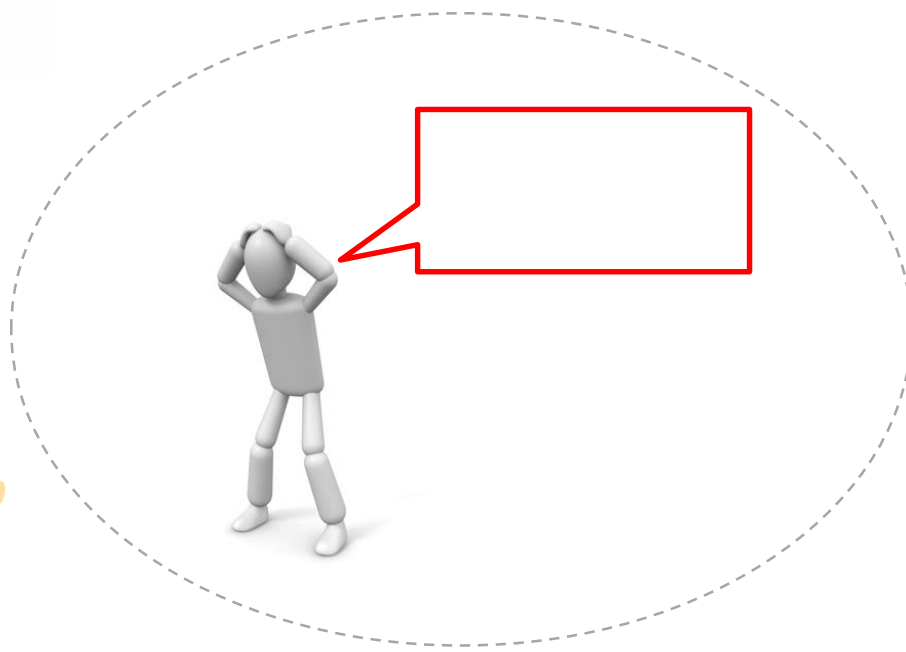
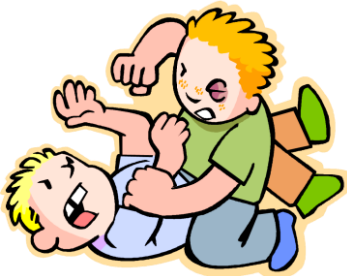
①



②



③



④



⑤



<p>たす ★助けて</p>	<p>★¡Socorro!</p>
<p>けいさつ ◆警察</p>	<p>◆policía</p>
<p>きゅうきゅうしゃ ◆救急車</p> <p>・けが^{にん}(人)</p> <p>きゅうびょう ^{にん} ・急病(人)</p>	<p>◆ambulancia</p> <p>・herida (persona herida)</p> <p>・enfermedad repentina (persona con enfermedad repentina)</p>
<p>じけん ◆事件</p> <p>・事件です</p>	<p>◆incidente</p> <p>・Es un incidente</p>
<p>◆どろぼう</p>	<p>◆ladrón</p>
<p>◆けんか</p>	<p>◆pelea</p>
<p>じこ ◆事故</p> <p>・事故です</p> <p>・事故を おこします</p> <p>・事故に あいます</p>	<p>◆accidente</p> <p>・Es un accidente</p> <p>・Causar un accidente</p> <p>・Sufrir un accidente</p>
<p>◆ _____ を ^よ呼んで ください。 きゅうきゅうしゃ/けいさつ</p>	<p>◆Llama <u>una ambulancia / a la policía.</u></p>

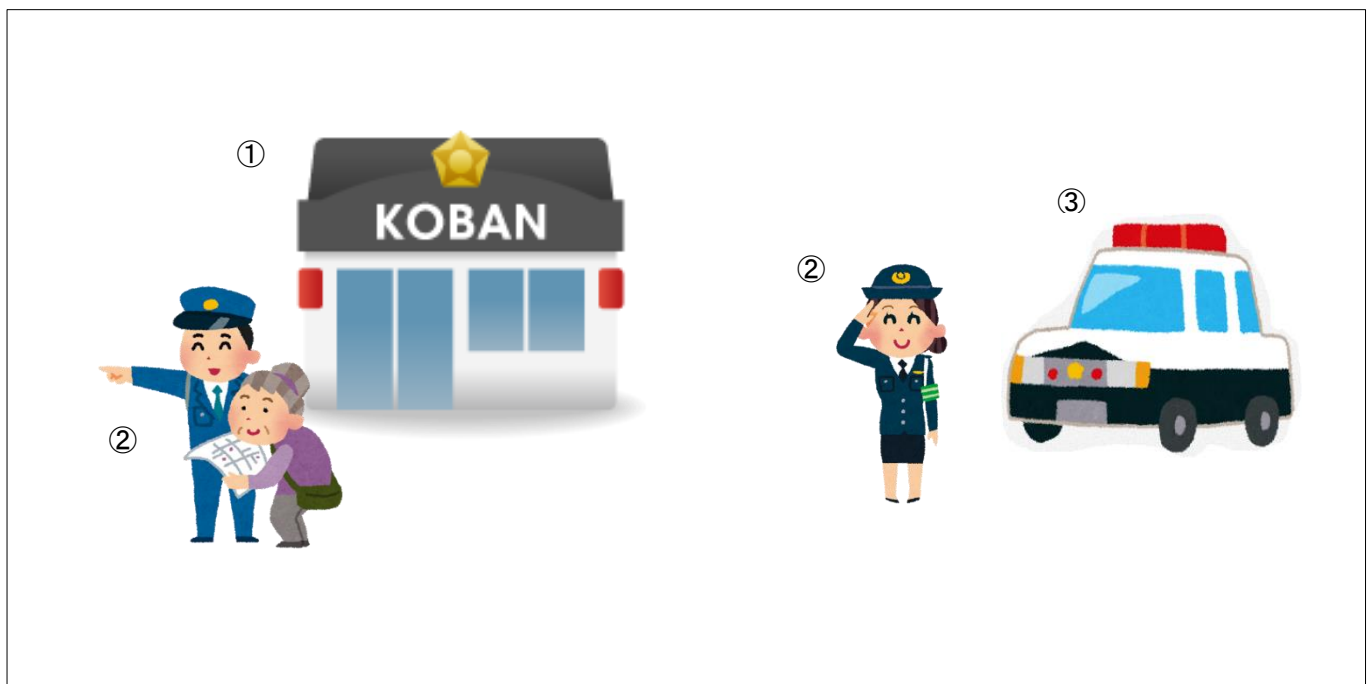
かつどう 2 ^{ひやくとおばん} 110番に ^{でんわ}電話する
Actividades 2 Llamar al número 110



(1) ①は どこですか。

②は だれですか。

③は ^{なん}何ですか。





できますか。
¿Puedes?

けいさつ でんわ ひゃくとおぼん
警察の 電話は 110番だと わかる
Entiende que 110 es el número de la policía

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1、2、4
Guía para la vida diaria 1,2,4

じけん じこ い こと が でき る
事件か、事故か 言う こと が でき る
Puede decir si se trata de un incidente o un accidente

はい

いいえ

ステップ2

じぶん いる ばしょ い こと が でき る
自分が いる 場所を 言う こと が でき る
Puede explicar dónde se encuentra

はい

いいえ

ステップ3



ひゃくとおぼん でんわ
110番に 電話を する こと が でき た！！
¡Pude llamar al 110!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

ひやくとおぼん ◆ 110番	◆ número 110
こうばん ◆ 交番	◆ puesto de policía
◆ パトカー	◆ coche patrulla
けいさつかん ◆ 警察官	◆ policía
くるま ◆ 車 くるま うんてん ・ 車を運転します	◆ coche ・ Conducir un coche
じてんしゃ ◆ 自転車	◆ bicicleta
びじゅつかん ◆ 美術館	◆ museo de arte
* あなたの <small>なまえ</small> 名前と <small>いま</small> 今 <small>でんわばんごう</small> かけている 電話番号を <small>おし</small> 教えてください	* Dígame su nombre y el número de teléfono que está utilizando ahora.

ステップ2

＜事件か、事故か 言う＞ <Decir si se trata de un incidente o un accidente>

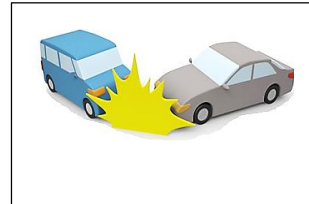
A: 事件ですか。事故ですか。

B: _____ です。 _____ です。

じこ

くるまの じこ

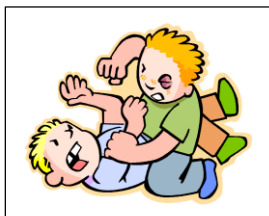
(れい)



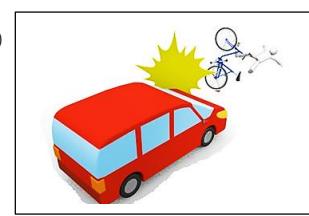
①



②



③



ステップ3

＜場所を 言う＞ <Decir el lugar>

A: どこですか。

B: _____ です。

HATこうべの びじゅつかんの まえ

A: * あなたの なまえ 名前と、いま 今 でんわばんごう かけている 電話番号を おし 教えてください。

B: 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

れい)まえ



① まえ



②ちかく



かつどう3 ひやくじゅうきゅうばん 119 番に 電話する
Actividades 3 Llamar al número 119



(1) ①~⑥の なか どんなとき ひやくじゅうきゅうばん 119 番に 電話しますか。

①



②



③



④



⑤



⑥





できますか。
¿Puedes?

かじ きゅうきゅう ひやくじゅうきゅうばん
火事と 救急は 119 番だと わかる
Entiende que 119 es el número de incendios y emergencias médicas

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 3、4

Guía para la vida diaria 3,4

かじ きゅうきゅう い
火事か、救急か 言う ことが できる
Puede decir si se trata de un incendio o una emergencia médica

はい

いいえ

ステップ2

ばしょ い
場所を 言う ことが できる
Puede decir el lugar

はい

いいえ

ステップ3

ようす せつめい
様子を 説明する ことが できる
Puede explicar la situación

はい

いいえ

ステップ4



ひやくじゅうきゅうばん でんわ
119 番に 電話を する ことが できた！！

¡Pude llamar al 119!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

ひやくじゅうきゅうばん ◆ 1 1 9 番	◆ número 119
しょうぼうきょく ◆ 消防局	◆ Cuerpo de Bomberos
かじ ◆ 火事	◆ incendio
きゅうきゅう ◆ 救急	◆ emergencia
* 場所を 教えて ください	* Dígame dónde está usted
だんせい じょせい ◆ 男性 / 女性	◆ hombre / mujer
ねんれい ◆ 年齢	◆ edad
せいかつ つか ねんれい 生活でよく使うことば 3. 「年齢」	Palabras útiles para la vida diaria 3. Edad
いしき ◆ 意識	◆ conciencia
* _____ が あります / ありません	* Tiene <u>conciencia</u> / No tiene <u>conciencia</u>
いしき ◆ 呼吸	◆ respiración
* _____ を して います / して いません	* Está <u>respirando</u> / No está <u>respirando</u>
◆ けが	◆ lesión
* _____ に けがを して います / して いません	* Tiene una lesión en el <u>pie / brazo</u> / No tiene ninguna lesión
あし / うで	
たお ◆ 倒れます	◆ caerse
きゅう たお 急に 倒れました	* Se cayó de repente
お ◆ 落ちます	◆ caerse
かいだん お 階段から 落ちました	* Se cayó de las escaleras
◆ おぼれます	◆ ahogarse
* _____ で おぼれました	* Se ahogó <u>en un río / en el mar</u>
かわ / うみ	
* あなたの 名前と 今 かけて いる 電話番号を 教えて ください。	* Dígame su nombre y el número de teléfono que está utilizando ahora.
* では すぐ 行きます。	* Bien, voy a ir inmediatamente.

ステップ2

かじ きゅうきゅう い
〈火事か、救急か 言う〉 〈Decir si se trata de un incendio o una emergencia médica〉

A : はい、消防局です。火事ですか。救急ですか。

B : _____ です。

きゅうきゅう

れい)



1)



2)



ステップ3

ばしょ い
〈場所を 言う〉 〈Decir el lugar〉

A : * 場所を 教えてください。

B : _____

こうべし ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり 1-5-1 です。

IHDセンター 2かいです。

れい) H I A

1) あなたの うち

2)

(あなたの かいしゃ 会社など)

(Su lugar de trabajo, etc.)

ステップ4

ようす せつめい <様子を説明する> <Explicar la situación>

A : 男性ですか。女性ですか。

B : _____ です。
じょせい

A : 年齢は？

B : _____ 歳 です。
30

A : どう しましたか。

B : _____。
きゆうに たおれました

A : * 意識が ありますか。

B : _____。
はい、あります

A : * 呼吸を して いますか。

B : _____。
はい、しています

A : * あなたの 名前と、今 かけている 電話番号を 教えてください。

B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

A : * では、すぐ 行きます。

れい)



1)




2)



かつどう 4 ^{さいがい} 災害の ^{ために} ^{じゅんび} 準備する
 Actividades 4 Prepararse para desastres naturales



1. ^{にほん} 日本の ^{さいがい} 災害 

(1) ①～⑤は ^{なん} 何ですか。

① _____ ② _____ ③ _____ ④ _____ ⑤ _____



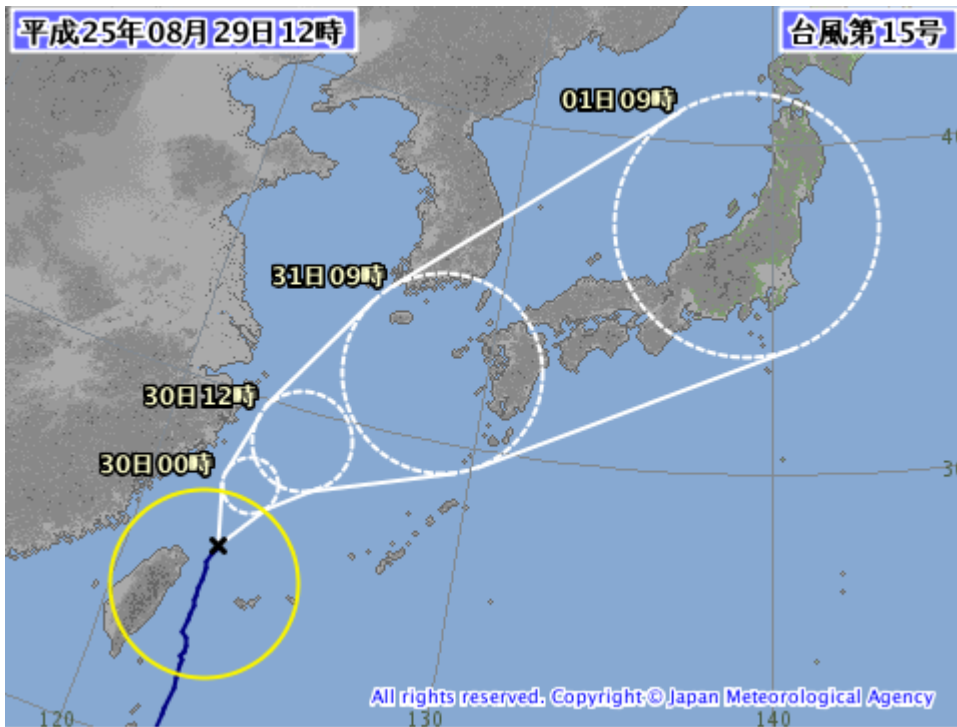
(2) ①～⑤の ^{とき} とき、^{どう} どう ^{したら} したら ^{いい} いいですか。¿Qué debe hacer en cada situación de ①～⑤?

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

^{さいがい} ◆災害	◆desastre
^{じしん} ◆地震 ^{じしん} ^お ・地震が 起きます	◆terremoto ・ Se produce un terremoto
^{じゅんび} ◆準備します ・ _____ の ^{ために} ^{じゅんび} 準備します ^{さいがい/じしん}	◆preparar ・ Prepararse para <u>un desastre natural / terremoto</u>
^{どしゃさいがい} ◇土砂災害	◇desastres de sedimentos
^{たいふう} ◆台風	◆tifón
^{たつまき} ◆竜巻	◆tornado
^{つなみ} ◆津波	◆tsunami

たいふう
2. 台風

てんきよほう み
<天気予報を 見ましょう>



しゅってん きしょうちょう
出典：気象庁ホームページ
(<http://www.jma.go.jp/jp/typh/>)
たいふうけいろず きしょうちょう
「台風経路図」(気象庁HPより)

いま たいふう
①今 台風は どこですか。

たいふう ひょうごけん き
②台風は いつ 兵庫県に 来ますか。

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

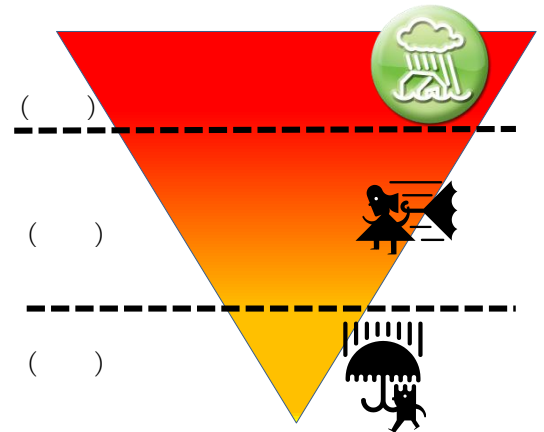
てんきよほう ◆天気予報	◆pronóstico del tiempo
きんきちほう ◆近畿地方	◆región de Kinki
とくべつけいほう けいほう ちゅういほう ◇特別警報・警報・注意報 ・ _____ が _____ で 出ています	◇aviso de alerta especial / aviso de alerta / aviso de prevención ・ Hay un _____
おおあめ ◆大雨	◆lluvia torrencial
こうずい ◇洪水	◇inundación
ぼうふう ◇暴風	◇ventarrón

※ A～Cを 危険な 順に 書いて ください。 Escribir de la A a la C por orden de riesgo.

A 警報 = 大雨で 大きな 災害が 起こる 危険が あります。

B 注意報 = 大雨で 災害が 起こる 危険が あります。

C 特別警報 = 今までに 経験した ことのない 大雨です。

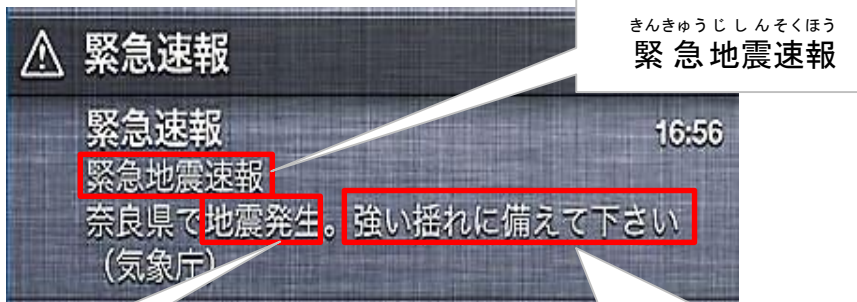


3. 地震

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

<p>◆緊急地震速報 * _____ が なりました / 出ました。</p>	<p>◆Boletín de emergencia de terremoto * Ha salido un _____.</p>
<p>◆発生 / 地震発生 ・地震が 発生します</p>	<p>◆ocurrencia / ocurrencia de terremoto ・ Ocurrirá un terremoto</p>
<p>◆揺れ / 強い揺れ * 揺れが 止まります。</p>	<p>◆temblor / fuerte temblor * El temblor va a parar.</p>
<p>* _____ に 備えて ください。 つよい ゆれ</p>	<p>* Prepararse para un <u>fuerte temblor</u>.</p>
<p>◆震度 震度5 / 震度5弱 / 震度5強</p>	<p>◆intensidad sísmica grado 5 / grado 5 leve / grado 5 fuerte</p>
<p>◆余震</p>	<p>◆réplicas</p>
<p>◆マグニチュード マグニチュード6.0 (M6.0)</p>	<p>◆magnitud magnitud 6,0 (M6,0)</p>
<p>◆津波</p>	<p>◆tsunami</p>
<p>◆心配なし ・津波の 心配は ありません</p>	<p>◆No existe peligro ・ No existe peligro de tsunami</p>
<p>◆注意して ください ・ _____ に 注意して ください つなみ / よしん</p>	<p>◆Tener cuidado ・ Tengan cuidado con <u>el tsunami / las réplicas</u></p>

けいたいでんわ
 携帯電話



きんきゅうじしんそくほう
 緊急地震速報

じしんはっせい
 地震発生

つよ ゆ そな
 *強い揺れに備えてください

じしんじょうほう
 <地震情報>



①いつ 地震が 発生しましたか。

②みなさんの 町の 震度は いくつ
 ですか。

③このあと、津波は 来ますか。

さいがいのこま
 4. 災害で 困らないために Para no tener problemas durante un desastre natural

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

★…緊急の ことば Palabras de emergencia

あぶ ★危ない	★peligro
に ★逃げろ _____に にげろ	★Huyan Huyan hacia <u>un lugar alto / allá</u>
たかい ところ / あっち ひ じょうもちだしぶくろ ◆非常持出袋	◆mochila de emergencia
ぼうさい ぼうさい 防災グッズ・防災セット	artículos de emergencia
いんりょうすい の みず ◆飲料水 (飲み水)	◆agua potable
ひじょうしょく ◆非常食	◆alimentos de emergencia no perecibles

◆貴重品 きちようひん	◆objetos de valor
◆懐中電灯 かいちゆうでんとう	◆linterna
◆パスポート／在留カード ざいりゅう	◆pasaporte / tarjeta de residencia
◆携帯用ラジオ けいたいよう	◆radio portátil
◆ハザードマップ・防災マップ ぼうさい	◆mapa de riesgo (hazard map)
◆避難所 ひなんじよ せいかつべんりてちょう 生活便利手帳 7	◆refugio 7 Guía para la vida diaria 7
◆避難します ひなん ・避難所に 避難します ひなんじよ ひなん	◆evacuar ・ Evacuar al refugio
* いつ 避難所へ 行けば いいですか。 ひなんじよ い	* ¿Cuándo debería ir al refugio?
◆避難指示／避難勧告 ひなんしじ ひなんかんこく ・避難指示／避難勧告が 出ます ひなんしじ ひなんかんこく で	◆Orden de evacuación / Recomendación de evacuación ・ Se emite orden de evacuación / recomendación de evacuación
* 避難勧告や 避難指示が 出たら すぐに 避難して ください。 ひなんかんこく ひなんしじ で ひなん	* Cuando se emite la recomendación de evacuación o la orden de evacuación, debe evacuar inmediatamente.
◆情報 じょうほう ・情報を 確認します じょうほう かくにん	◆información ・ Confirmar la información
◇植木ばち うえき * 植木ばちを うちの なか に 入れます。 うえき なか い	◇maceta * Guardar la maceta en la casa.

1) ①～⑥は 何ですか。 ¿Qué son los artículos del 1 al 6?



いんりょうすい (のみみず)	
けいたいようラジオ	
かいちゆうでんとう	
ひじょうしょく	
くすり	
ひじょうもちだしぶくろ	①

2) ほかに 何が いらいますか。下に 書きましょう。 ¿Qué más necesita? Escriba abajo.

れい) パスポート・ざいりゅうカード	



こんなとき どうする？
¿Qué hacer en esta situación?

(1)～(4)のとき、どう しますか。(ア)～(エ)と むすんで ください。

¿Qué hacer en cada una de las situaciones de (1) a (4)? Emparejar con katakana. (ア)～(エ).

- (1) あした ^{たいふう} 台風が ^き 来ます。 ・ (ア) ^{かわ} 川の ^{ちか} 近くへ ^い 行きません。
- (2) ^{つよ} 強い ^{あめ} 雨が ^ふ 降ります。 ・ (イ) ^{ある} 歩いて ^{ひなんじょ} 避難所へ ^い 行きます。
- (3) ^{ひなんかんこく} 避難勧告が ^で 出ました。 ・ (ウ) ^{つくえ} 机の ^{した} 下に ^{はい} 入ります。
- (4) * ^{きんきゆうじしんそくほう} 緊急地震速報が なりました。 ・ (エ) * ^{うえき} 植木ばちなどを ^{なか} うちの ^い 中に 入れます。

<やってみよう> ¡Vamos a practicar!

^{やくしょ} 役所で ^{ハザードマップ} ハザードマップを もらって、^{ひなんじょ} 避難所を ^{かくにん} 確認しましょう。

Pedir un mapa de riesgo en la municipalidad y confirmar dónde está su centro de evacuación más cercano.

A : すみません。ハザードマップを ください。

B : どうぞ。

A : うちの _____ なんですが、^{ひなんじょ} 避難所は どこですか。
^{ちゅうおうく} ちゅうおうく ^{わきのはまかいがんどおり} わきのはまかいがんどおり

B : _____ です。

^{なぎさしょうがっこう} なぎさしょうがっこう

A : (ハザードマップをさして) どこですか。
(Señalar el mapa de riesgo)



B : (ハザードマップをさして) ここです。

A : * ^{ひなんじょ} 避難所へ ^い 行けば いいですか。

B : * ^{ひなんかんこく} 避難勧告や ^{ひなんしじ} 避難指示が ^で 出たら、^{ひなん} すぐに 避難して ください。

A : わかりました。

これだけ 漢字 !! ¡Sólo estos en kanji!



てんきよほう
天気予報

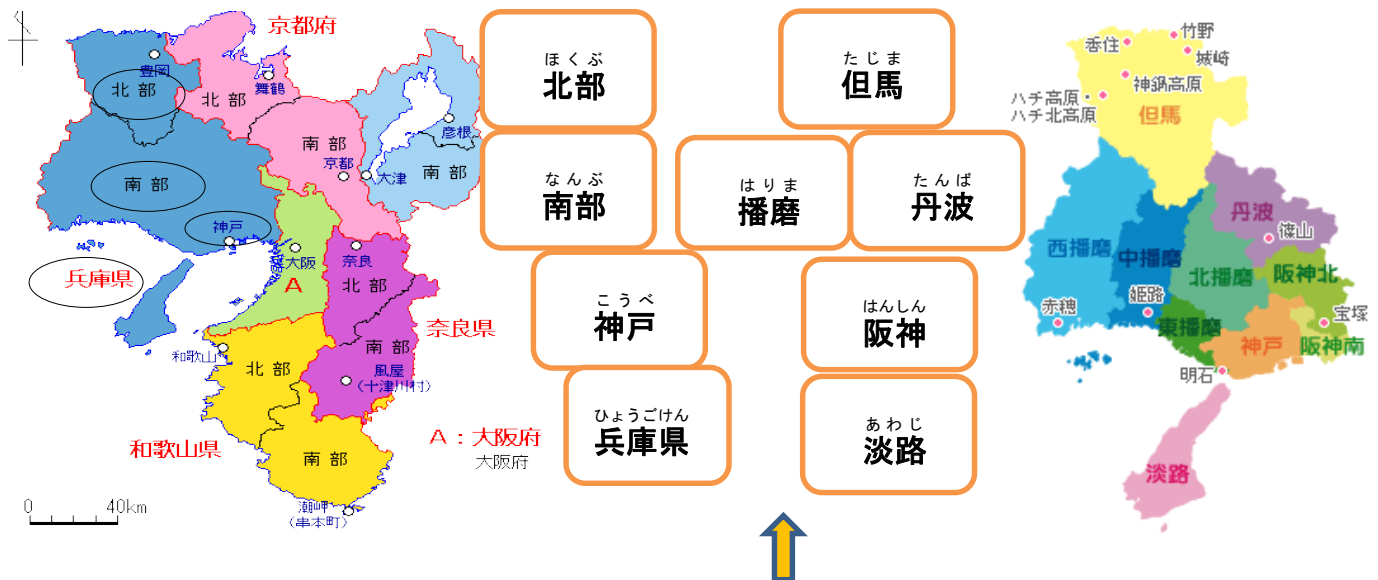
Pronóstico del tiempo

1. きょうの 午後 みなさんの 町の 天気は どうですか。

	昼	夜	5(木)	6(金)	7(土)	8(日)
大阪			30	10	40	30
京都			7 14	5 15	7 16	7 13
神戸			30	10	40	40
奈良			5 14	4 15	5 16	5 12
兵庫			5 12	5 14	6 14	4 11
和歌山			7 14	7 14	9 15	7 13
滋賀			60	20	50	50
奈良			4 12	5 15	5 14	4 11
奈良			30	20	40	40
奈良			5 13	5 13	6 14	5 12
奈良			20	10	40	40

毎日新聞 2013年12月4日(水)朝刊

2. どう 読みますか。

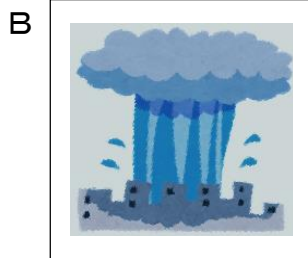


※ あなたが 住んでいる ところは? ()

3. () に 読み方を 書きましょう。 _____ に A~C を 書きましょう。

Escribir la lectura correcta en los paréntesis. Escribir A - C en _____.

- ① 大雨 () _____
- ② 洪水 () _____
- ③ 暴風 () _____



じこ
1. 事故に あったら・・・ Cuando sufre un accidente

・すぐに 警察 (110番) に 電話しましょう。 Llamar inmediatamente a la policía (110)

・事故の 相手の 名前、電話番号を 聞きましょう。 Preguntar el nombre y número de teléfono del involucrado.

・もし、相手が 逃げたら、車の ナンバーを 見て おきましょう。

Si el involucrado intenta escapar, trate de anotar el número de la placa.

ひやくとおぼん
2. 110番に ついて Acerca de 110

・110番の 電話代は 無料です。お金は いりません。

La llamada al 110 es totalmente gratuita. No es necesario pagar.

・兵庫県の 警察には 通訳が います。 En la Policía de la Prefectura de Hyogo hay intérpretes.

・日本語が 難しい とき→「〇〇語の 通訳を お願いします」と 言いましょう。

Quando es difícil de explicar en japonés, diga: “〇〇語の 通訳を お願いします”.

(通訳が いない 言葉も あります)

(Para algunos idiomas, no hay intérpretes disponibles)

ひやくじゅうきゅうばん
3. 119番に ついて Acerca de 119

・救急車は 無料です。お金は いりません。

でも、病院の 診察代は います。

El uso de la ambulancia es gratuito. No necesita dinero. Pero, sí debe pagar por la consulta médica.

・外国語の シートを ダウンロードできます。説明する とき、便利です。

Se puede descargar la hoja de palabras en idioma extranjero. Es útil para explicar.

たげんごばんきゅうきゅうじじょうほうしゅうしゅう たぶんかきょうせい
多言語版 救急時情報収集シート (多文化共生センターひょうご)

Hoja para Recoger Información de Emergencia en Varios Idiomas (Centro Hyogo para la Sociedad Multicultural)

☞ <http://www.tabunka.jp/hyogo/119/index.html>

・神戸の 救急車には この シート があります。

En las ambulancias de Kobe está disponible esta hoja.

4. 110番、119番の注意 Cuidados sobre 110 y 119

- 慌てないで、場所をはっきり言ひましょう。

携帯電話からかけると、だいたいの場所がわかります。

近くの目印(大きい建物やコンビニなど)を言ひましょう。

うちの電話からかけると、電話番号で住所がわかります。

Explicar claramente dónde está sin prisas.

Cuando llama desde un teléfono móvil, se puede determinar más o menos su ubicación.

Es una buena idea explicar un punto de referencia más específica (como un gran edificio o tienda de conveniencia).

Cuando se llama desde un teléfono fijo, se puede determinar su dirección.

- どちらも緊急の電話です。

急がないとき、自分で病院へ行くことができるときは電話してはいけません。

Los números anteriores son sólo para uso de emergencia.

Por favor, no llame si no tiene prisa y si puede ir al hospital por su cuenta.

5. 防災情報 Información de prevención de desastres

- 外国語で情報を確認できるサービスなど

Puede confirmar la información sobre desastres en su propio idioma en la página web

ひょうご防災ネット(兵庫県)

<http://bosai.net/e/>

携帯電話で登録します。災害の情報をみることができます。

英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語があります。

Puede registrar en su teléfono móvil. Puede ver información de desastres disponible en los siguientes idiomas: inglés, coreano, chino, vietnamita y portugués.

「子どもと親の防災ガイドブック」母語教材ダウンロード(公益財団法人兵庫県国際交流協会)

<http://www.hyogo-ip.or.jp/mtss/bogo/>

日本に住む外国の子どものためのガイドブックです。

大人も日本の災害についてよくわかります。

ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語、英語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、タイ語があります。

Esta guía es para los niños extranjeros que viven en Japón. Los adultos también pueden utilizar la guía para aprender acerca de los desastres naturales en Japón. Está disponible en: vietnamita, portugués, español, filipino, chino, inglés, coreano, indonesio y tailandés.

6. 緊急地震速報 Boletín de emergencia de terremoto

- 大きい地震のすぐ前（長くても数十秒前）になります。

Se anuncia poco antes (algunos segundos) de que ocurra un gran terremoto.

携帯電話での緊急地震速報の受信について（気象庁HP）

Sobre la recepción del Boletín de Emergencia de Terremoto a través de un teléfono móvil (Página web de la Agencia Meteorológica)

<http://www.data.jma.go.jp/svd/eew/data/nc/katsuyou/keitai.html>

※NTT ドコモ、au、ソフトバンク、ワイモバイル

申込みは いりませんが、携帯電話の設定を受信できるようにしておきましょう。
わからないときは、携帯電話のお店にたのみましょう。（無料です）

※NTT docomo, au, Softbank, Y!mobile

No es necesario solicitar, pero usted debe asegurarse de que su teléfono está configurado para recibir alertas.

Si usted no sabe cómo configurar, puede pedir ayuda en una tienda de teléfono móvil. (Es gratuita)

- テレビを見ているときはテレビでも知る ことができます。
でも、テレビが消えて いるときは自動的に テレビはつきません。

También puede ver en su televisión. Pero, cuando el televisor está apagado, no se prende automáticamente.

7. 避難所・避難場所 Refugio / Lugar de refugio

- どちらも災害のときに逃げる ところです。

Ambos son lugares para huir en caso de un desastre natural.

- 避難場所は地震などで火事などが起きた時、少しの時間避難する ところです。

El lugar de refugio es un espacio a donde se puede evacuar por un corto período cuando se produce un terremoto, incendio entre otros.

- 避難所は地震などで家が壊れたり、被害を受けた 人がしばらく生活する ところです。

Un refugio es un lugar al que la gente puede acudir y vivir por un tiempo si su vivienda se encuentra dañada por causa de un terremoto, entre otros.